MT

BANK ĊENTRALI EWROPEW

RAKKOMANDAZZJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-16 ta' Lulju, 2004

dwar l-obbligi ta' rappurtaġġ ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali

(BĊE/2004/16)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-iStatut tas-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artiklu 5.1 u t-tielet subinċiż ta' l-Artiklu 34.1,

Billi:

(1) Biex twettaq il-ħidmiet tagħha, is-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) teżiġi statistika dettaljata u serja dwar il-bilanċ tal-pagamenti u dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali, li tindika l-elementi prinċipali li jaffettwaw il-kundizzjonijiet monetarji u s-swieq tal-kambju fiż-żona tal-euro. L-obbligi ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) f'dan il-qasam huma stabbiliti fil-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15 tas-16 ta' Lulju, 2004, dwar l-obbligi tar-rappurtaġġ ta' statistika għall-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali[1].

(2) L-Artiklu 5.1, l-ewwel sentenza, ta' l-iStatut jeżiġi li biex il-BĊE ikun jista' jwettaq il-ħidmiet tas-SEBĊ, il-BĊE assistit mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi), jiġbor l-informazzjoni statistika meħtieġa, jew mill-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi, jew direttament mill-aġenti ekonomiċi. L-Artiklu 5.1, it-tieni sentenza, jipprovdi li għal dawn l-għanijiet huwa għandu jikkoopera ma' l-istituzzjonijiet jew il-korpi tal-Komunita`, u ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-iStati Membri jew ta' pajjiżi terzi, u ma' l-organizzazzjonijiet internazzjonali.

(3) L-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu sodisfatti l-obbligi tal-BĊE fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment tista' tinġabar u/jew ikkumpilata mill- awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi. Għalhekk, xi wħud mill-ħidmiet

---

1 ĠU L X, xx.xx.xxxx, pġ. x.

li għandhom jitwettqu biex dawn l-obbligi jiġu sodisfatti jeħtieġu kooperazzjoni bejn il-BĊE jew il-BĊNi u dawk l-awtoritajiet kompetenti, konformi ma' l-Artiklu 5.1 ta' l-iStatut. L-Artiklu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru, 1998, dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew[2] jeżiġi li l-iStati Membri jorganizzaw rwieħhom fil-qasam ta' l-istatistika u biex jikkooperaw bis-sħiħ mas-SEBĊ biex jiżguraw is-sodisfazzjon ta' l-obbligi li jirriżultaw mill- Artiklu 5 ta' l-iStatut.

(4) Fil-każijiet fejn, skond regoli nazzjonali u prattiċi stabbiliti, l-aġenti ta' rappurtaġġ jirrappurtaw lill-awtoritajiet kompetenti minbarra l-BĊNi, dawk l-awtoritajiet u l-BĊNi rispettivi tagħhom għandhom jikkooperaw bejniethom biex jiżguraw li l-obbligi ta' statistika tal-BĊE huma sodisfatti. Fl-Irlanda, is-*Central Statistics Office* (CSO), u fl-Italja, l-*Ufficio Italiano dei Cambi* (UIC), jiġbru u jikkumpilaw l-informazzjoni meħtieġa fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment. Biex jiġu sodisfatti l-obbligi ta' statistika msemmija, is-*Central Bank and Financial Services Authority of Ireland* u s-CSO, u l-*Banca d'Italia* u l-UIC, għandhom jikkooperaw bejniethom. Din il-kooperazzjoni għandha tinkludi t-twaqqif ta' struttura permanenti għat-trasmissjoni tad-*data*, sakemm l-istess riżultat ikun diġa` milħuq b' leġislazzjoni nazzjonali. Il-UIC, skond id-Digriet Leġislattiv Taljan Nru 319/9 tas-26 t' Awwissu, 1998[3], huwa entita` strumentali tal-Banca d'Italia.

(5) Kif stabbilit fl-Artiklu 4(3) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15, meta l-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi huma s-sors ta' l-informazzjoni statistika indikata bħala kunfidenzjali, dik l-informazzjoni tintuża esklussivament mill-BĊE għat-twettiq tal-ħidmiet ta' statistika relatati mas-SEBĊ, sakemm l-aġent tar-rappurtaġġ jew il-persuna l-oħra ġuridika jew fiżika, l-entita` jew il-fergħa li tkun ipprovdiet l-informazzjoni, bis-suppożizzjoni li tista' tiġi identifikata, tkun tat b'mod ċar il-kunsens tagħha għall-użu ta' dik l-informazzjoni għal skopijiet oħra.

(6) Id-*data* dwar l-istatistika ta' kull xahar u trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u dwar l-istatistika trimestrali u annwali tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment li tindika l-elementi prinċipali li jaffettwaw il-kundizzjonijiet monetarji u s-swieq tal-kambju fiż-żona tal-euro għandha ssir disponibbli għas-*Central Bank u l-Financial Services Authority of Ireland* u lill-*Banca d'Italia* fil-ħin. Għal dan il-għan, l-informazzjoni statistika meħtieġa għandha tiġi ttrasmessa skond modalitajiet miftiehma mal-BĊN rispettiv jew, fin-nuqqas ta' dawn, fil- jew qabel it-tletin jum ta' xogħol wara dak ix-xahar li għalih id-*data* tirreferi fir-rigward tad-*data* ta' kull xahar tal-bilanċ tal-pagamenti, fi żmien tliet xhur mit-tmiem tat-trimestru li għalih id-*data* tirreferi fir-rigward tad-*data* trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment u fi żmien disa' xhur mid-data li għaliha d-*data* tirreferi fir-rigward tad-data annwali dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment.

(7) Is-*Centralised Securities Database* (CSDB), li fil-futur se jintuża għal ħafna skopijiet differenti ta' statistika (kumpilazzjoni u produzzjoni) u anke mhux ta' statistika (analiżi ekonomika, ta'

---

2 ĠU L 318, 27.11.1998, pġ. 8.

3 *Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana*, Nru 206 ta' l- 4.9.1998.

stabbilta` finanzjarja jew operattiva), se jkun jista' jintuża mill-BĊNi. Il-kontenut tad-*data* se jkun jista` jiġi wżat mill-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi, bla ħsara għal kwalunkwe restrizzjonijiet legali li jistgħu jkunu applikabbli. Dan ser igħin b'mod notevoli fil-produzzjoni tagħhom tad-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni ta' l-istatistika tat-tranżazzjonijiet u tal-qagħdiet taż-żona tal-euro dwar l-investiment tal-portafoll. B'mod partikolari, billi tgħaqqad flimkien l-informazzjoni mis-CSDB b'*data* miġbura titolu b' titolu, għandu jkun possibbli biex tikkumpila b'mod preċiż it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet fit-titoli ta' l-investiment tal-portafoll maħruġa mir-residenti taż-żona tal-euro u miżmuma mir-residenti f'pajjiżi oħra taż-żona tal-euro. Fl-aħħarnett dan jippermetti l-kumpilazzjoni ta' klassifikazzjoni settorali għad-*data* dwar il-passiv ta' l-investiment tal-portafoll taż-żona tal-euro.

(8) Jinħtieġ li titwaqqaf proċedura biex isiru emendi tekniċi b'mod effettiv lill-annessi ma' din ir-rakkomandazzjoni, kemm-il darba li dawn l-emendi la jibdlu l-qafas bażiku kunċettwali, lanqas jaffettwaw il-piż ta' l-aġenti tar-rappurtaġġ fl-iStati Membri. Meta din il-proċedura tiġi applikata, tittieħed kunsiderazzjoni tal-fehmiet tal-Kumitat ta' l-iStatistika tas-SEBĊ (minn issa 'l quddiem is-'STC'). Il-BĊNi u l-awtoritajiet nazzjonali l-oħra kompetenti jistgħu jipproponu dawn l-emendi tekniċi lill-annessi ma' din ir-rakkomandazzjoni permezz tal-Kumitat ta' l-iStatistika u l-*working group* relevanti tagħha.

(9) Minn mindu ġiet addottata r-Rakkomandazzjoni BĊE/2003/8 tat-2 ta' Mejju, 2003, dwar l-obbligi ta' rappurtaġġ ta' statistika tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali[4], sar progress tanġibbli fir-rigward ta' l-obbligi l-ġodda u l-metodi tal-ġbir u l-kumpilazzjoni tad-*data* fiż-żona tal-euro. Jinħtieġ għalhekk li r-Rakkomandazzjoni BĊE/2003/8 tiġi sostitwita bir-rakkomandazzjoni preżenti.

ADDOTTA DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

Artiklu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din ir-rakkomandazzjoni:

- 'Stat Membru parteċipanti' għandha tfisser Stat Membru li addotta l-valuta waħdanija skond it-Trattat,
- it-terminu 'resident' għandu jkollu l-istess tifsira mogħtija fl-Artiklu 1 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98,

4 ĠU Ċ 126, 28.5.2003, pġ. 7.

- ‘żona tal-euro’ għandha tfisser it-territorju ekonomiku ta’ l-iStati Membri parteċipanti, u l-BĊE. It-territorji li jagħmlu parti mill-, jew il-pajjiżi assoċjati ma’ l-iStati Membri taż-żona tal-euro huma mniżżla fl-Anness III, Tabella 10,

- ‘Ewrosistema’ għandha tfisser il-BĊNi ta’ l-iStati Membri parteċipanti u l-BĊE,

- ‘tranżazzjonijiet internazzjonali’ għandha tfisser kwalunkwe tranżazzjoni li toħloq jew tifdi, għal kollox jew parzjalment, klejms jew passiv, jew kwalunkwe tranżazzjoni li timplika t-trasferiment ta’ xi dritt fuq xi oġġett bejn ir-residenti taż-żona tal-euro u dawk barra ż-żona tal-euro,

- ‘qagħdiet internazzjonali’ għandha tfisser l-istokk tal-klejms u tal-passiv finanzjarji fil-konfront ta` residenti barra ż-żona tal-euro. Il-qagħdiet internazzjonali għandhom ikopru wkoll (i) artijiet, attiv ieħor tanġibbli u mhux maħluq u beni oħra mmobbli li jinsabu fiżikament barra ż-żona tal-euro u fil-propjeta` ta’ residenti taż-żona tal-euro u/jew li jinsabu fiż-żona tal-euro u fil-propjeta` ta’ residenti barra ż-żona tal-euro; u (ii) deheb monetarju u drittijiet speċjali ta’ ġbid tal-flus (SDRs) fil-propjeta` ta’ residenti taż-żona tal-euro.

  Madankollu, għal dak li hu meħtieġ biex tikkumpila l-kont ta’ l-investiment tal-portafoll u l-kont tad-dħul ta’ l-investiment tal-portafoll fi ħdan l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti, u l-kont ta’ l-investiment tal-portafoll fi ħdan l-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, li jkopru ż-żona tal-euro, it-termini ‘qagħdiet internazzjonali’ u ‘tranżazzjonijiet internazzjonali’ jinkludu wkoll il-qagħdiet u t-tranżazzjonijiet fl-attiv u/jew fil-passiv tar-residenti taż-żona tal-euro fil-konfont ta’ residenti ta’ Stati Membri oħra taż-żona tal-euro,

- ‘attiv ta’ riżerva’ għandha tfisser klejms liwidi ħafna, negozzjabbli u solvibbli miżmuma mill-Ewrosistema fil-konfront ta’ residenti barra ż-żona tal-euro u ddenominati f’valuti oħra minbarra l-euro, flimkien mad-deheb, il-qagħdiet ta’ riżerva fl-IMF u l-*holdings* ta’ SDR,

- ‘attiv ieħor ta’ valuta barranija’ għandha tfisser (i) klejms miżmuma mill-Ewrosistema fil-konfront ta’ residenti taż-żona tal-euro ddenominati f’valuti oħra minbarra l-euro; u (ii) klejms miżmuma mill-Ewrosistema fil-konfront ta’ residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f’valuti oħra minbarra l-euro li ma jissodisfawx il-kriterji tal-likwidita`, in-negozzjabbilta` u s-solvibbilta` ta’ l-attiv ta’ riżerva,

- ‘passiv relatat mar-riżerva’ għandha tfisser *drains* netti għal żmien qasir, iddeterminati minn qabel u eventwali fuq l-Ewrosistema, li huma simili għall-attiv ta’ riżerva u għall-attiv l-ieħor ta’ valuta barranija ta’ l-Ewrosistema,

- ‘bilanċ tal-pagamenti’ għandha tfisser ir-rendikont statistiku li jirrapporta, bil-klassifikazzjoni xierqa, it-tranżazzjonijiet internazzjonali matul il-perjodu taħt eżami,

- ‘mudell tar-riżervi internazzjonali ’ għandha tfisser ir-rendikont statistiku li jirrapporta, bil-klassifikazzjoni xierqa, l-istokks ta’ l-attiv ta’ riżerva, l-attiv ieħor ta’ valuta barranija u l-passiv relatat mar-riżerva ta’ l-Ewrosistema f’ ċerta data ta’ referenza,

- ‘qagħda internazzjonali dwar l-investiment’ għandha tfisser il-karta tal-bilanċ li tirrapporta, bil-klassifikazzjoni xierqa, l-istokk ta’ l-attiv u passiv finanzjarju internazzjonali f’ ċerta data ta’ referenza,
- ġbir ta’ *data* ‘titolu b’ titolu’ għandha tfisser il-ġbir ta’ *data* kklassifikata f’titoli individwali.

Artiklu 2

Trasmissjoni ta’ informazzjoni statistika lill-BĊNi

1. Sakemm il-ġabra ta’ informazzjoni statistika dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet internazzjonali hija fdata lid-destinatarji ta’ din ir-rakkomandazzjoni, kull wieħed minnhom għandu jassigura li l-BĊN rispettiv jista’ jakkwistaha fil-ħin. Għal dan il-għan, sakemm miftiehem mod ieħor mal-BĊN imsemmi, l-informazzjoni statistika mitluba għandha tiġi ttrasmessa fil- jew qabel it-tletin jum ta’ xogħol li jiġi wara dak ix-xahar li għalih id-*data* tirreferi fir-rigward tad-*data* ta’ kull xahar tal-bilanċ tal-pagamenti, fi żmien tlett xhur mit-tmiem tat-trimestru li għalih id-*data* tirreferi fir-rigward tad-*data* trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment u fi żmien disa’ xhur mid-data li għaliha d-*data* tirreferi fir-rigward tad-*data* annwali tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment.
2. L-informazzjoni għandha ssir disponibbli skond l-istandards ta’ l-istatistika u l-obbligi tal-BĊE dwar l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment kif stabbiliti fl-Annessi I, II, III, IV, V u VII ma’ din ir-rakkomandazzjoni. Mingħajr preġudizzju għall-ħidma ta’ sorveljanza tal-BĊE kif stabbilita fl-Anness VI ma’ din ir-rakkomandazzjoni, id-destinatarji tagħha għandhom jissorveljaw il-kwalita` u l-eżattezza ta’ l-informazzjoni statistika li l-BĊN rispettiv ikun jista` jakkwista.

Artiklu 3

Kooperazzjoni permanenti

Id-destinatarji ta’ din ir-rakkomandazzjoni għandhom jistabbilixxu mal-BĊN rispettiv tagħhom, bil-miktub, il-modalitajiet xierqa ta’ kooperazzjoni biex jiżguraw struttura permanenti għat-trasmissjoni tad-*data* li tissodisfa l-istandards ta’ l-istatistika u l-obbligi tal-BĊE, sakemm l-istess riżultat ikun diġa` nkiseb mil-leġislazzjoni nazzjonali.

Artiklu 4

Proċedura ssimplifikata ta’ emenda

Wara li jikkunsdira l-fehmiet tas-KST, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jkollu l-fakulta` li jagħmel emendi tekniċi lill-annessi ma’ din ir-rakkomandazzjoni, kemm-il darba dawn l-emendi la jibdlu l-qafas bażiku kunċettwali, lanqas jaffettwaw il-piż ta’ l-aġenti tar-rappurtaġġ fl-iStati Membri.

Artiklu 5

Dispożizzjonijiet finali

1. Din ir-rakkomandazzjoni tissostitwixxi r-Rakkomandazzjoni BĊE/2003/8.

2. Din ir-rakkomandazzjoni hija indirizzata lis-CSO fl-Irlanda u l-UIC fl-Italja.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fis-16 ta' Lulju, 2004.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

OBBLIGI TA' RAPPURTAĠĠ TA' STATISTIKA GĦALL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

1. Obbligi ta' statistika tal-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi)

1.1 Il-BĊNi jittrasmettu lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) id-*data* dwar it-tranżazzjonijiet internazzjonali, l-istokks ta' l-attiv ta' riżerva, l-attiv ieħor f'valuta barranija, il-passiv relatat mar-riżervi u l-qagħdiet internazzjonali, liema *data* hija meħtieġa biex il-BĊE jikkumpila l-bilanċ tal-pagamenti aggregat u l-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment, u l-mudell tar-riżervi internazzjonali taż-żona tal-euro. Id-*data* hija trasmessa skond l-iskadenzi mniżżla fit-Tabella 13 ta' l-Anness III.

1.2 Id-*data* hija akkumpanjata minn informazzjoni li wieħed jista' jakkwistaha faċilment dwar l-avvenimenti prinċipali speċifiċi u r-raġunijiet tar-reviżjonijiet, meta d-daqs tat-tibdil tad-*data* kkaġunat minn dawn l-avvenimenti prinċipali speċifċi u r-reviżjonijiet, hija sinifikanti, jew fuq it-talba tal-BĊE.

1.3 Id-*data* mitluba għat-tranżazzjonijiet ta' kull xahar u dawk trimestrali u għall-qagħdiet trimestrali u annwali hija ttrasmessa lill-BĊE kif stabbilit fl-Annessi II, III u IV, li tikkonforma ma' standards internazzjonali attwali, notevolment il-ħames edizzjoni tal-Manwal tal-Bilanċ tal-Pagamenti tal-Fond Monetarju Internazzjonali. Partikolarment, id-*data* mitluba dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet rigward l-attiv ta' l-investiment tal-portafoll f'titoli taż-żona tal-euro kklassifikata skond is-settur tar-resident taż-żona tal-euro li joħroġ hija ttrasmessa kif stabbilit fl-Anness II, Sezzjonijiet 1.1, 1.2 u 3 u fl-Anness III, Tabelli 1, 2, 4 u 5.

1.4 Id-*data* mitluba dwar il-bilanċ tal-pagamenti hija ttrasmessa kull xahar u kull trimestru. Id-*data* trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti tinkludi klassifikazzjoni ġeografika għall-kontropartijiet stabbiliti fit-Tabella 9 ta' l-Anness III. Id-*data* mitluba dwar il-mudell tar-riżervi internazzjonali hija ttrasmessa fl-aħħar tax-xahar li għalih id-*data* tirreferi. Id-*data* mitluba dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment hija ttrasmessa kull trimestru u kull sena. Id-*data* annwali dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment tinkludi klassifikazzjoni ġeografika għall-kontropartijiet stabbiliti fit-Tabella 9 ta' l-Anness III.

1.5 Għall-analiżi tar-rwol internazzjonali tal-euro bħala valuta ta' l-investiment, id-*data* mitluba kklassifikata skond il-valuta hija ttrasmessa kull sitt xhur, kif stabbilit fit-Tabella 6 ta' l-Anness III.

1.6 Minn Marzu 2008 (bid-*data* korrispondenti mat-tranżazzjonijiet ta' Jannar 2008 u l-qagħdiet ta' l-aħħar ta' l-2007 bħala bidu) is-sistemi ta' ġbir ta' l-investiment tal-portafoll taż-żona tal-euro jikkonformaw ma' wieħed mill-mudelli stabbiliti fit-tabella mniżżla fl-Anness VII.

2. Limiti ta' żmien biex jiġu osservati

2.1 Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar taż-żona tal-euro hija ttrasmessa lill-BĊE sa' l-egħluq tan-negozju fit-tletin jum ta' xogħol wara t-tmiem tax-xahar li għalih id-*data* tirreferi.

2.2 Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti trimestrali taż-żona tal-euro hija ttrasmessa lill-BĊE fi żmien tlett xhur mit-tmiem tat-trimestru li għalih id-*data* tirreferi.

2.3 Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-mudell tar-riżervi internazzjonali ta' l-Ewrosistema hija ttrasmessa lill-BĊE fi żmien tlett ġimgħat mit-tmiem tax-xahar li għalih id-*data* tirreferi.

2.4 Mill-1 ta' Jannar 2005, id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-qagħda internazzjonali trimestrali dwar l-investiment taż-żona tal-euro hija ttrasmessa lill-BĊE fi żmien tliet xhur mit-tmiem tat-trimestru li għalih id-*data* tirreferi.

2.5 Id-*data* mitluba għall-kumpilazzjoni tal-qagħda internazzjonali annwali dwar l-investiment taż-żona tal-euro hija ttrasmessa lill-BĊE fi żmien disa' xhur mit-tmiem tas-sena li għaliha d-*data* tirreferi.

2.6 It-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet f'titoli ta' dejn ikklassifikati skond il-valuta tal-ħruġ u skond is-settur ta' min joħroġ għandhom ikunu ttrasmessi lill-BĊE fi żmien sitt xhur mit-tmien tal-perjodu li għalih id-*data* tirreferi.

2.7 Ir-reviżjonijiet dwar il-bilanċ tal-pagamenti u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona tal-euro huma ttrasmessi lill-BĊE skond l-iskeda stabbilita fl-Anness V.

2.8 Il-ġbir nazzjonali ta' din id-*data* hija organizzata bil-għan li jintlaħqu dawn l-iskadenzi.

3. Standard tat-trasmissjoni

L-informazzjoni statistika mitluba hija ttrasmessa lill-BĊE f'format li tissodisfa l-obbligi stabbiliti fl-Anness V ta' din ir-rakkomandazzjoni.

4. Kwalita` ta' l-informazzjoni statistika

4.1 Mingħajr preġudizzju għall-ħidmiet ta' sorveljanza tal-BĊE kif stabbiliti fl-Anness VI, il-BĊNi, f' kooperazzjoni, meta jkun xieraq, ma' l-awtoritajiet kompetenti l-oħra minbarra l-BĊNi, jiżguraw is-sorveljanza u l-evalwazzjoni tal-kwalita` ta' informazzjoni statistika ttrasmessa lill-BĊE. Il-BĊE jevalwa b'mod simili d-*data* dwar il-bilanċ tal-pagamenti taż-żona tal-euro, l-istatistika tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment u r-riżervi internazzjonali. L-evalwazzjoni hija mwettqa fil-ħin. Il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE jirrapporta kull sena lill-Kunsill Governattiv dwar il-kwalita` tad-*data.*

4.2 L-evalwazzjoni tal-kwalita` tad-*data* dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet ta' l-investiment tal-portafoll, kif ukoll dwar id-dħul relatat, hija suġġetta għal kopertura suffiċjenti ta' l-informazzjoni

dwar it-titoli fis-*Centralised Securities Database* (CSDB). Il-BĊE, bħala amministratur tas-CSDB, jissorvelja jekk minn Ġunju 2006 'il quddiem, il-kopertura ta' l-informazzjoni dwar it-titoli hijiex biżżejjed biex il-BĊNi, jew l-awtoritajiet kompetenti l-oħra meta jkun xieraq, jilħqu bis-sħiħ l-istandards tal-kwalita` speċifikati fl-Anness VII, kif ukoll il-kriterji l-oħra tal-kwalita` ddefiniti f'din ir-rakkomandazzjoni.

4.3 Għall-proviżjon tad-*data* dwar it-tranżazzjonijiet u l-qagħdiet dwar l-attiv ta' l-investiment tal-portafoll fit-titoli taż-żona tal-euro, ikklassifkati skond is-settur tar-resident li joħroġ taż-żona tal-euro, kif stabbilit fl-Anness II, Sezzjoni 1.1, 1.2 u 3 u fl-Anness III, Tabelli 1, 2, 4 u 5, l-użu ta' l-estimi huwa permess sakemm is-sistemi ta' ġbir ta' l-investiment tal-portafoll, titolu b' titolu, jsiru obbligatorji.

4.4 Għall-proviżjon tad-*data* dwar il-valuta tal-ħruġ fir-rigward ta' *data* dwar l-investiment tal-portafoll, kif stabbilit fl-Anness III, Tabella 6, l-użu ta' l-estimi huwa permess sakemm is-sistemi ta' ġbir ta' l-investiment tal-portafoll, titolu b' titolu, jsiru obbligatorji.

4.5 Is-sorveljanza mill-BĊE tal-kwalita` ta' l-informazzjoni statistika tista' tinkludi analiżi tar-reviżjonijiet ta' din id-*data*: l-ewwelnett, biex tinkludi l-aħħar evalwazzjoni ta' l-informazzjoni statistika, b'hekk tittejjeb il-kwalita`; it-tieni, biex tiżgura kemm jista' jkun possibbli l-konsistenza bejn l-elementi tal-bilanċ tal-pagamenti korrispondenti għal kull waħda mill-frekwenzi differenti.

OBBLIGI TA' STATISTIKA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

1. Statistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) jeħtieġ statistika dwar il-bil-anċ tal-pagamenti f'żewġ intervalli: fix-xahar u kull tlett xhur fir-rigward tal-perjodu ta' referenza relattivi tal-kalendarju. Id-*data* annwali tiġi kumpilata billi tiżdied id-data ta' kull tlett xhur rapportata mill-Istati Membri għas-sena korrispondenti. Sa fejn ikun possibbli, l-istatistiċi dwar il-bilanċ tal-pagamenti għandhom ikunu konsistenti ma' l-istatistiċi l-oħrajn provduti għat-tmexxija tal-politika monetarja.

1.1. Statistiċi ta' kull xahar tal-bilanċ tal-pagamenti

Skop

L-iskop tal-bilanċ tal-ħlasijiet ta' kull xahar taż-żona euro huwa sabiex jintwerew l-elementi ewlenin li jaffettwaw l-kondizzjonijiet monetarji u s-swieq tal-kambju (ara l-Anness II, Tabella 1).

Rekwiżiti

Huwa essenzjali li d-*data* tkun adattata sabiex tiontuża fil-kalkolu tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona euro.

Minħabba t-terminu ta' skadenza qasir għall-forniment tad-*data* ta' kull xahar dwar il-bilanċ tal-pagamenti, in-natura ferm aggregata tagħhom u l-użu tagħhom għal skopijiet tal-politika monetarja u operazzjonijiet tal-kambju ta' valuta barranija, il-BĊE jippermetti xi devjazzjoni millo-istandards internazzjonali (ara l-Artikolu 2(3) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/15), fejn dan ma jistax jiġi evitat. M'huwiex meħtieġ li ssir reġistrazzjoni fuq il-bażi ta' l-akkumulazzjoni jew it-transazzjonijiet sħaħ. Bi ftehim mal-BĊE, il-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) jistgħu jipprovdu *data* dwar il-kont kurrenti u finanzjarju fuq bażi ta' pagament finali. Meta jkun meħtieġ sabiex tintlaħaq id-data ta' skadenza, il-BĊE jaċċetta estimi jew *data* preliminari.

Dak li huwa meħtieġ għal kull kategorija wiesgħa ta' transazzjonijiet huwa l-attiv u l-passiv (jew krediti u debiti għal partiti ta' kont kurrenti). B'mod ġenerali dan jeħtieġ li l-BĊN, f'dak li għandu x'jaqsam ma' transazzjonijiet esterni, jiddistingwu bejn transazzjonijiet ta' Stati membri oħra taż-żona euro u transazzjonijiet barra ż-żona euro. Il-BĊN jagħmlu dan b'mod konsistenti.

Meta s-sħubija taż-żona euro tinbidel, il-BĊN ikunu meħtieġa li jimplimentaw il-bidla fid-definizzjoni tal-kompożizzjoni ta' pajjiżi taż-żona euro mid-data meta l-bidla fis-sħubija sseħħ. L-aħjar stimi tad-*data* storika li tkopri ż-żona euro mkabbra tiġi mitluba mingħand il-BĊN taż-żona euro kif kienet komposta qabel u ta' l-Istati Membri l-ġodda li jipparteċipaw.

Sabiex tkun tista' ssir aggregazzjoni bis-sens tad-*data* li għandha x'taqsam maż-żona euro fuq bażi ta' kull xahar fil-qasam tal-portafolji ta' investiment, għandha ssir distinzjoni bejn transazzjonijiet f'titoli maħruġa minn persuni residenti fiż-żona euro u it-transazzjonijiet f'titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro. L-istatistiċi dwar it-transazzjonijiet netti f'assi ta' portafolji ta' investiment taż-

żona euro jiġu kkumpilati permezz tal-konsolidazzjoni tat-transazzjonijiet netti tal-passiv totali nazzjonali u t-transazzjonijeit netti f'titoli maħruġa u mixtrija minn residenti taż-żona euro.

Fir-rigward tad-dħul minn portafoll ta' investiment, jiġu applikati rekwiżit ta' rapportaġġ u metodu ta' kumpilazzjoni analogi għad-*data* aggregata.

Bil-għan li tiġi kumpilata l-preżentazzjoni monetarja tal-bilanċ tal-pagamenti, il-BĊN huma meħtieġa jippreżentaw id-*data* mqassma skond kull settur istituzzjonali. Għar-rigward tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar it-tqassim settorali huwa skond kif ġej:

– Għall-investiment dirett: (i) IFM (esklużi banek ċentrali); u (ii) Setturi oħrajn,

– Għal assi f'portafoll ta' investiment: (i) awtoritajiet monetarji; (ii) IFM (esklużi banek ċentrali); u (iii) mhux IFM,

– għal kull xorta ta' investiment ieħor: (i) awtoritajiet monetarji; (ii) IFM (esklużi banek ċentrali); (iii) gvern ġenerali; u (iv) setturi oħrajn.

Bil-għan li jiġi kumpilat tqassim settorali tal-bilanċ tal-pagamenti, b'hekk li tkun tista' ssir kostruzzjoni ta' preżentazzjoni monetarja, il-BĊN huma meħtieġa jipprovdui, mid-data stabbilita fit-Tabella 13 ta' l-Anness III tar-Rakkomandazzjoni preżenti, *data* dwar transazzjonijiet netti f'titoli ta' portafolji t'a' investiment maħruġa minn residenti taż-żona euro mqassma skond is-settur istituzzjonali ta' min ikun ħareġ it-titoli. Barra minn hekk, il-passiv ta' portafoll ta' investiment għandu jinkludi analiżi statistika ta' kull settur istituzzjonali ta' min ikun ħareġ it-titoli fuq livell domestiku.

L-istatistiċi dwar it-transazzjonijiet netti passivi ta' portafolji ta' investiment fiż-żona euro mqassma skond is-settur għandhom imbagħad jiġu kumpilati permezz ta' konsolidazzjoni tat-total nett passiv nazzjonali tas-setturi rispettivi u t-transazzjonijiet netti korrispondenti f'titoli maħruġa u mixtrija minn residenti taż-żona euro.

Minn Marzu ta' l-2008, għal transazzjonijiet relatati ma' Jannar ta' l-2008, il-BĊN (u awtoritajiet kompetenti oħrajn fejn ikun approprjat), id-*data* dwar portafolji ta' investiment għandha tinġabar skond wieħed mill-mudelli li jinsabu fit-tabella ta' l-Anness VII.

1.2. Statistiċi ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-ħlasijiet

Skop

L-iskop tal-bilanċ tal-pagamenti ta' kull tlett xhur taż-żona euro huwa li jagħti informazzjoni aktar ddettaljata sabiex tkun tista' ssir analiżi ulterjuri tat-transazzjonijiet esterni. Dawn l-istatistiċi jikkontribwixxu b'mod partikolari għall-kumpilazzjoni tal-kontijiet settorali u finanzjarji taż-żona euro u għall-pubblikazzjoni konġnta tal-bilanċ tal-pagamenti ta' l-UE/żona euro b'kooperazzjoni mal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (Ewrostat).

Rekwiżiti

L-istatistiċi ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-pagamenti jridu jikkonformaw kemm jista' jkun ma' l-istandards internazzjonali (ara l-Artikolu 2(3) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/[XX]). It-tqassim meħtieġ

ta' l-istatistiċi ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-pagamenti huwa preżentat fl-Anness IOI, Tabella 2. Il-kunċetti u d-definizzjonijiet armonizzati użati fil-kontijiet tal-kapital u dawk finanzjarji huma preżentati fl-Anness III.

It-tqassim tal-kont kurrenti ta' kull tlett xhur huwa simili għal dak meħtieġ għaċ-ċifri ta' kull xahar. Madanakollu, għad-dħul huwa meħtieġ tqassim aktar iddettaljat fuq bażi ta' kull tlett xhur.

Fil-kont finanzjarju, il-BĊE isegwi r-rekwiżiti tal-ħames edizzjoni tal-Manwal tal-Bilanċ tal-Pagamenti tal-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI) (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ il-'BPM5') għall-partita 'investiment ieħor'. Hemm differenza fil-preżentazzjoni tat-tqassim (i.e. settur bħala l-ewwel prijorità). It-tqassim settorali huwa madanakollu kumpatibbli mat-tqssim tal-BPM5 meta l-istrumenti jkollhom prijorità. Bħal fil-preżentazzjoni tal-BPM5, issir distinzjoni bejn munita u depożiti u self u investimenti oħrajn.

Il-BĊN huma meħtieġa jiddistingwu fl-istatistiċi tagħhom ta' kull tlett xhur tal-bilanċ tal-pagamenti bejn transazzjonijiet ma' Stati membri li jipparteċipaw u t-transazzjonijiet esterni l-oħrajn kollha. Għar-rigward tad-*data* ta' kull xahar, huwa meħtieġ li ssir distinzjoni bejn transazzjonijiet f'titoli maħruġa minn persuni residenti fiż-żona euro u titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro għad-*data* ta' kull tlett xhur fil-qasam ta' portafolji ta' investiment. L-istatistiċi dwar transazzjonijeit netti f'assi ta' portafolji ta' investiment taż-żona euro jiġu kkumpilati permezz ta' aggregazzjoni tat-transazzjonijeit netti rapportati f'titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro. It-transazzjoniojiet netti fil-passiv ta' portafolji ta' investiment jiġu kumpilati permezz tal-konsolidazzjoni ta' transazzjonijeit netti fil-passiv nazzjonali totali u transazzjonijiet netti f'titoli maħruġa u mixtrija minn persuni residenti fiż-żona euro.

Għar-rigward tad-dħul minn portafolji ta' investiment, jintużaw rekwiżit ta' rapportaġġ u metodu ta' kumpilazzjoni analogi għad-*data* aggregata.

F'dak li jirrigward l-investiment dirett, il-BĊN huma meħtieġa jippreżentaw kull tlett xhur 'analiżi statistika settorali ta' l-IFM (esklużi l-banek ċentrali)/mhux IFM'. Għal 'assi ta' portafoll ta' investiment' u 'investiment ieħor' it-tqassim tar-rapporti skond is-setturi istituzzjonali isegwi l-komponenti standard tal-FMI li jinkludu (i) awtoritajiet monetarji; (ii) IFM (esklużi banek ċentrali); (iii) gvern ġenerali; u (iv) setturi oħrajn.

Għall-kumpilazzjoni ta' l-istatistiċi dwar iż-żona euro it-transazzjonijiet netti fil-passi ta' portafolji ta' investiment skond is-settur ta' min joħroġ dawn it-titoli u li jkunu residenti fiż-żona euro, ir-rekwiżiti ta' *data* ta' kull tlett xhur huma simili għal dawk tal-bilanċ ta' pagamenti ta' kull xahar.

Għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona euro, hija meħtieġa fuq bażi ta' kull tlett xhur *data* dwar l-imgħax akkumulat mill-investiment. B'mod konformi mas-Sistema ta' Kontijiet Nazzjonali, il-BPM5 jirrakkomanda li l-imgħax għandu jitniżżel fuq il-bażi ta' l-akkumulazzjonijiet. Dan ir-rekwiżit jaffettwa kemm il-kont kurrenti (dħul mill-investiment) kif ukoll il-kont finanzjarju.

2. Mudell ta' riżervi internazzjonali

Skop

Il-mudell tar-riżervi internazzjonali huwa stqarrija ta' kull xahar ta' l-assi ta' riżerva, minbarra assi ta' valuta barranija u l-passiv relatat mar-riżervi miżmuma mill-BĊN u l-BĊE wara l-preżentazzjoni tal-mudell konġunt tal-FMI/Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali (BĦI) dwar 'Ir-Riżervi Internazzjonali u l-Likwidità ta' Valuta Barranija'. Din l-informazzjoni tikkumplimenta d-*data* dwar assi ta' riżerva inkluża fl-istatistiċi tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona euro u tal-qagħda ta' l-investimenti internazzjonali.

Obbligi

L-assi ta' riżerva taż-żona euro huma krediti ferm likwidi, negozzjabbli u solvibbli miżmuma mill-BĊE ('riżervi komuni') u mill-BĊN ('riżervi mhux komuni') dwar persuni mhux residenti fiż-żona euro u denominati f'valuta barranija (jiġifieri muniti oħrajn minbarra l-euro), deheb, il-qagħdiet tar-riżervi fid-disponibbiltà tal-FMI u d-DSĠ. Dawn jistgħu jinkludu l-qagħdiet f'derivattivi finanzjarji. L-assi ta' riżerva jiġu kumpilati fuq bażi grossa mingħajr ma jiġi skontat il-passiv relatat mar-riżervi. It-tqassim tad-*data* meħtieġa mill-BĊNi hija ppreżentata fl-Anness III, Tabella 3, Taqsima I.A.

L-assi li huma denominati f'valuta barranija ta' l-Ewrosistema li ma jaqgħux taħt din id-definizzjoni, jiġifieri (I) krediti kontra residenti taż-żona euro; u (ii) krediti kontra persuni mhux residenti fiż-żona euro li ma jissodisfawx il-kriterji ta' likwidità, negozzjabbiltà u solvibbiltà, huma inklużi taħt il-partita ta' 'assi oħrajn ta' valuta barranija' tal-mudell ta' riżervi internazzjonali (Anness III, Tabella 3, Taqsima I.B).

Il-krediti denominati f'euro kontra persuni mhux residenti u l-bilanċi f'valuta barranija miżmuma mill-gvernijiet ta' l-Istati Membri li jipparteċipaw m'humiex meqjusa bħala assi ta' riżerva; dawn l-ammonti jitniżżlu bħala 'investiment ieħor' jekk ikunu jirrappreżentaw krediti kontra persuni mhux residenti fiż-żona euro.

Barra minn hekk, l-informazzjoni dwar il-passiv nett kemm jekk predeterminat kif ukoll jekk biss potenzjali ta' l-Ewrosistema li hija konnessa ma' l-assi ta' riżerva u l-assi oħrajn ta' valuta barranija ta' l-Ewrosistema, l-hekk imsejjaħ 'passiv relatat mar-riżervi', għandha tiġi rapportata taħt l-Anness III, Tabella 3, Taqsimiet II sa IV.

3. Statistiċi dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment

Skop

Il-qagħda ta' investiment internazzjonali hija dikjarazzjoni ta' l-attiv u l-passiv estern taż-żona euro fit-totalità tagħha, għall-finijiet ta' l-analiżi tal-politika monetarja u tas-suq tal-kambju. B'mod partikolari, din tikkontribwixxi għall-evalwazzjoni tal-vulnerabbiltà esterna ta' l-Istati membri u sabiex jiġu sorveljati l-iżviluppi ta' l-investimenti f'assi likwidi barra mill-pajjiż mis-settur li għandu investimenti fi flus. Din l-informazzjoni statistika hija fundamentali għall-kumpilazzjoni tal-kont tal-kumplament tad-dinja fil-kont finanzjarju ta' kull tlett xhur taż-żona euro u tista' tgħin ukoll fil-kumpilazzjoni taċ-ċirkolazzjoni tal-bilanċ tal-pagamenti.

Obbligi

Il-BĊE jeħtieġ statistiċi dwar il-qagħda ta' l-investiment internazzjonali fuq bażi ta' kull tlett xhur u fuq bażi annwali fir-rigward tal-livelli tal-qagħdiet fi tmiem il-perjodu.

Id-*data* dwar il-qagħda ta' l-investiment internazzjonali għandha tikkonforma kemm jista' jkun ma' l-istandards internazzjonali (ara l-Artikolu 2(3) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/[XX]). Il-BĊE jiġbor il-qagħda ta' investiment internazzjonali għaż-żona euro fit-totalità tagħha. L-analiżi statistika tal-qagħda ta' l-investiment internazzjonali għaż-żona euro hija preżentata fl-Anness III, Tabella 4.

Il-qagħda ta' investiment internazzjonali turi l-qagħda finanzjarja fit-tmiem tal-perjodu ta' referenza, stmata bi prezzijiet tat-tmiem tal-perjodu. Il-bidliet fil-valur tal-qagħdiet jistgħu jkunu dovuti għall-fatturi li ġejjin. Fl-ewwel lok, parti mill-bidla fil-valur matul il-perjodu ta' referenza tista' tkun dovuta għat-transazzjonijiet finanzjarji li jkunu seħħu u li jkunu ġew imniżżla fil-bilanċ tal-pagamenti. Fit-tieni lok, parti mill-bidliet fil-qagħdiet fil-bidu u fit-tmiem ta' perjodu partikolari jkunu kkawżati minn bidliet fil-prezzijiet ta' l-attiv u l-passiv finanzjarji murija. Fit-tielet lok, f'każ li l-qagħdiet jkunu denominati f'muniti differenti mill-unità tal-kont użata għall-qagħda ta' l-investiment internazzjonali, il-bidliet fir-rati tal-kambju fil-konfront ta' muniti oħrajn jaffettwaw ukoll il-valuri. Fl-aħħar nett, kull bidla oħra li ma tkunx dovuta għall-fatturi hawn fuq imsemmija jitqiesu li huma dovuti għal 'aġġustamenti oħrajn'.

Rikonċiljazzjoni kif suppost bejn iċ-ċirkolazzjonijiet u l-qagħdiet finanzjarji taż-żona euro teħtieġ li ssir distinzjoni bejn il-bidliet fil-valur dovuti minħabba l-prezz, bidliet fir-rati tal-kambju u aġġustamenti oħrajn.

Il-kopertura tal-qagħda ta' investiment internazzjonali għandha tkun kemm jista' jkun qrib ta' dik għaċ-ċirkolazzjonijeit tal-bilanċ tal-ħlasijiet ta' kull tlett xhur. Kemm jista' jkun, id-*data* dwar il-qagħda ta' investiment internazzjonali għandha tkun konsistenti ma' statistiċi oħrajn, bħal statistiċi tal-flus u ta' l-attivitajiet bankarji, il-kontijeit finanzjarji u l-kontijeit nazzjonali.

Fir-rigward tal-bilanċ ta' pagamwenti ta' kull xahar u ta' kull tlet xhur, il-BĊN huma meħtieġa jagħmlu distinzjoni fl-istatistiċi tagħhom tal-qagħda ta' investiment internazzjonali bejn investimenti fil-konfront ta' Stati membri li jipparteċipaw ui l-qagħdiet esterni l-oħrajn kollha. Fil-kontijiet ta' portafolji ta' investiment, trid issir distinzjoni bejn investimenti f'titoli maħruġa minn residenti taż-żona euro u titoli

maħruġa minn persuni mhux residenti taż-żona euro. L-istatistiċi dwar l-attiv nett f'portafolji ta' investiment taż-żona euro jiġu kumpilati permezz ta' aggregazzjoni ta' l-attiv nett f'titoli maħruġa minn persuni mhux residenti fiż-żona euro. L-istatistiċi dwar il-passiv nett f'portafolji ta' investiment fiż-żona euro jiġ kumpilati permezz ta' konsolidazzjoni tal-passiv nett totali nazzjonali f'titoli maħruġa u mixtrija minn residenti taż-żona euro.

Il-BĊN huma meħtieġa jissottomettu l-investimenti ta' kull tlett xhur u kull sena skond l-istess taqssim settorali għall-'investiment dirett', 'l-assi ta' protafoll ta' investiment'' u 'investiment ieħor' bħal dak taċ-ċirkolazzjoni ta' kull tlett xhur tal-bilanċ ta' pagamenti.

Għall-kompilazzjoni tal-BĊE ta' tqassim settorali tal-passiv nett taż-żona euro f'portafolji ta' investiment, l-obbligi imposti fuq il-BĊN li jirrigwardaw *data* dwar il-qagħda ta' investiment internazzjonali huma l-istess bħal dawk taċ-ċirkolazzjonijiet tal-bilanċ tal-pagamwenti, bla ħsara għall-istess dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(6) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/[XX].

L-attiv u l-passiv ta' portafolji ta' investiment fi ħdan il-qagħda ta' investiment internazzjonali jiġu kumpilati biss mid-*data* dwar il-qagħda.

Mit-tmiem ta' Marzu ta' l-2008, il-BĊN (u awtoritajiet nazzjonali kompetenti ta' l-istatistika oħrajn fejn dan ikun approprjat) għandhom jiġbru, bħala minimu, il-qagħdiet ta' kull tlett xhur ta' portafolji ta' investiment ta' l-attiv u l-passiv fuq bażi ta' titolu b'titolu skond wieħed mill-mudelli stabbiliti fit-tabella li tinsab fl-Anness VII.

TQASSIM MEĦTIEĠ

Tabella 1

Kontribuzzjonijiet nazzjonali ta' kull xhar għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona tal-euro[1]

		Kreditu	Debitu	Nett
I.	**Kont kurrenti**			
	Prodotti	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Servizzi	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Dħul			
	Kumpens ta' l-impjegati	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Dħul mill-investiment			
	- investiment dirett	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	- portafoll ta' investiment	*ekstra*		*nazzjonali*
	- investiment ieħor	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Trasferimenti kurrenti	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
II.	**Kont kapitali**	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
		Attiv nett	Passiv nett	Nett
III.	**Kont finanzjarju**			
	Investiment dirett			*ekstra*
	Barra mill-pajjiż			*ekstra*
	- Interess azzjonarju			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Dħul investit mill-ġdid			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Kapital ieħor			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	Fl-ekonomija li tirrapporta			*ekstra*
	- Interess azzjonarju			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Dħul investit mill-ġdid			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Kapital ieħor			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	Portafoll ta' investiment[2]	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	Titoli ta' interess azzjonarju	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	

1 'ekstra' tfisser transazzjonijiet ma persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' investiment u dħul relatat din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
'intra' tfiser transazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-transazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

2 Tqassim skond is-settur ibbażat fuq (i) detenturi taż-żona tal-euro fil-każ ta' assi ta' portafoll ta' investiment *ekstra* ż-żona tal-euro; u (ii) entitajiet li joħorġu titoli taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv u l-passiv tal-portafoll ta' l-investiment *intra* ż-żona tal-euro.

(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	-	
(ii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iii) Mhux IFM	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	-	
(ii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iii) Mhux IFM	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	-	
(ii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iii) Mhux IFM	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
Derivattivi finanzjarji			*nazzjonali*
Investiment ieħor	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
Awtoritajiet monetarji	*ekstra*	*ekstra*	
Gvern ġenerali	*ekstra*	*ekstra*	
Li minnu:			
Valuta u depożiti	*ekstra*		
IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*	*ekstra*	
- Fil-futur imbiegħed	*ekstra*	*ekstra*	
- Fil-futur qrib	*ekstra*	*ekstra*	
Setturi oħrajn	*ekstra*	*ekstra*	
Li minnhom:			
Valuta u depożiti	*ekstra*		
Attiv ta' riżerva	*ekstra*		

Tabella 2

Kontribuzzjonijiet nazzjonali ta' kull tlett xhur għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona tal-euro [3]

		Kreditu	Debitu	Nett
I.	**Kont kurrenti**			
	Prodotti	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Servizzi	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Dħul			
	Kumpens ta' l-impjegati	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Dħul mill-investiment			
	- Investiment dirett	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	- Dħul minn interess azzjonarju	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	- Dħul minn dejn (imgħax)	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	- Portafoll ta' investiment	*Ekstra*		*nazzjonali*
	- Dħul minn interess azzjonarju (dividendi)	*Ekstra*		*nazzjonali*
	- Dħul minn dejn (imgħax)	*Ekstra*		*nazzjonali*
	Bonds u noti	*Ekstra*		*nazzjonali*
	Strumenti tas-suq tal-flus	*Ekstra*		*nazzjonali*
	- Investiment ieħor	*Ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	Trasferimenti kurrenti	*Ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
II.	**Kont kapitali**	*Ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
		Attiv nett	Passiv nett	Nett
III.	**Kont finanzjarju**			
	Investiment dirett			*ekstra*
	Barra mill-pajjiż			*ekstra*
	- Interess azzjonarju			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Dħul investit mill-ġdid			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Kapital ieħor			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	Fl-ekonomija li tirrapporta			*ekstra*
	- Interess azzjonarju			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Dħul investit mill-ġdid			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*
	- Kapital ieħor			*ekstra*
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*ekstra*
	(ii) Setturi oħrajn			*ekstra*

3 'ekstra' tfisser it-tranżazzjonijiet ma persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' investiment u dħul relatat din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
'intra' tfisser it-tranżazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-tranżazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' l-investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

Portafoll ta' investiment[4]	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
Titoli ta' interess azzjonarju	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	-	
(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	-	
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
Derivattivi finanzjarji			*nazzjonali*
(i) Awtoritajiet monetarji			*nazzjonali*
(ii) Gvern ġenerali			*nazzjonali*
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)			*nazzjonali*
(iv) Setturi oħrajn			*nazzjonali*
Investiment ieħor	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra*	*ekstra*	
- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
(ii) Gvern ġenerali	*ekstra*	*ekstra*	
- Krediti tal-kummerċ	*ekstra*	*ekstra*	
- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
- Self	*ekstra*		
- Valuta u depożiti	*ekstra*		
- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*	*ekstra*	
- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
(iv) Setturi oħrajn	*ekstra*	*ekstra*	
- Krediti tal-kummerċ	*ekstra*	*ekstra*	
- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
- Self	*ekstra*		
- Valuta u depożiti	*ekstra*		
- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
Attiv ta' riżerva	*ekstra*		
Deheb monetarju	*ekstra*		
DSĠ	*ekstra*		
Qagħda ta' riżerva fil-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI)	*Ekstra*		
Kambju ta' valuta barranija	*Ekstra*		

4 Tqassim skond is-settur ibbażat fuq (i) detenturi taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv tal-portafoll ta' l-investiment *ekstra* ż-żona tal-euro; u (ii) entitajiet li joħorġu titoli taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv u l-passiv tal-portafoll ta' l-investiment *intra* ż-żona tal-euro.

- Valuta u depożiti	*Ekstra*
- Ma' l-awtoritajiet monetarji	*Ekstra*
- Ma' l-IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*
- Titoli	*ekstra*
- Interessi azzjonarji	*ekstra*
- Bonds u noti	*ekstra*
- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra*
- Derivattivi finanzjarji	*ekstra*
Krediti oħrajn	*ekstra*

Tabella 3

Riżervi internazzjonali ta' kull xahar ta' l-Ewrosistema; passiv relatat mar-riżervi taż-żona tal-euro

I. L-Attiv ta' riżerva uffiċjali u attiv ieħor f'valuta barranija (valur tas-suq approssimattiv)

A			**Attiv ta' riżerva uffiċjali**
(1)			Riżervi ta' valuta barranija (b'valuti barranin konvertibbli)
	(a)		Titoli, li: - min ikun ħariġhom ikollu l-kwartjieri ġenerali tiegħu fiż-żona tal-euro
	(b)		Muniti u depożiti totali ma'
		(i)	BĊN oħrajn, il-Bank tal-Ħlasijiet Internazzjonali (BIS) u l- FMI
		(ii)	Banek bi kwartjieri ġenerali fiż-żona tal-euro u li jkunu jinsabu barra mill-pajjiż
		(iii)	Banek li jkollhom l-kwartjieri ġenerali tagħhom u li jkunu stabbiliti barra ż-żona tal-euro
(2)			Pożizzjoni ta' riżerva tal-FMI
(3)			DSĠ
(4)			Deheb (inklużi depożiti ta' deheb u tpartit ta' deheb)
(5)			Attiv ieħor ta' riżerva
	(a)		Derivattivi finanzjarji
	(b)		Self lil enetitajiet mhux residenti li ma jkunux banek
	(c)		Oħrajn
B			**Attiv ieħor f'valuta barranija**
	(a)		Titoli mhux inklużi fl-attiv ta' riżerva uffiċjali
	(b)		Depożiti mhux inklużi fl-attiv ta' riżerva uffiċjali
	(c)		Self mhux inkluż fl-attiv ta' riżerva uffiċjali
	(d)		Derivattivi finanzjarji mhux inklużi fl-attiv ta' riżerva uffiċjali
	(e)		Deheb mhux inkluż fl-attiv ta' riżerva uffiċjali
	(f)		Oħrajn

II. Tnaqqis nett stabbilit minn qabel fil-futur qasir mill-attiv ta' valuta barranija (valur nominali)

			Tip ta' maturità (maturità residwa, fejn applikabbli)		
		Total	**Sa xahar wieħed**	**Aktar minn xahar u sa tlett xhur**	**Aktar minn tlett xhur u sa sena**
1	**Self, Titoli u depożiti f'valuta barranija**				
	-ħruġ (-) Prinċipali				
	Imgħax				
	-dħul (+) Prinċipali				
	Imgħax				
2	**Pożizzjonijiet qosra u twal aggregati f'*forwards* u *futures* f'muniti barranin fil-konfront tal-valuta domestika (inkluża l-*forward leg* ta')**				
	(a) Pożizzjonijiet qosra (-)				
	(b) Pożizzjonijiet twal (+)				
3	**Oħrajn (speċifika)**				
	-ħruġ relatat ma' *repos* (-)				

-dħul relatat ma’ *repos* bil-maqlub(+)
-Krediti tal-kummerċ (-)
-Krediti tal-kummerċ (+)
-kontijiet oħrajn pagabbli (-)
-kontijiet oħrajn riċevibbli (+)

III. Tnaqqis nett potenzjali fil-futur qasir mill-attiv f’valuta barranija (valur nominali)

	Total	**Tip ta’ maturità (maturità residwa, fejn applikabbli)**		
		Sa xahar wieħed	**Aktar minn xahar u sa tlett xhur**	**Aktar minn tlett xhur u sa sena**
1 Passiv potenzjali f’valuta barranija				
(a) Garanziji kollaterali fuq dejn li jsir dovut fi żmien sena				
(b) Passiv potenzjali ieħor				
2 Titoli ta’ valuta barranija maħruġa b’opzjonijiet li ma jistgħux jiġu mifruda minnhom (*puttable bonds*)				
3.1 Linji ta’ kreditu mhux miġbuda u mhux kondizzjonati pprovduti minn:				
(a) Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn, BIS, FMI u organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn				
-Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn (+)				
-BIS (+)				
-FMI (+)				
(b) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom fil-pajjiż li jirrapporta(+)				
(c) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom barra l-pajjiż li jirrapporta (+)				
3.2 Linji ta’ kreditu mhux miġbuda u mhux kondizzjonati pprovduti lil:				
(a) Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn, BIS, FMI u organizzazzjonijiet internazzjonali oħrajn				
-Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħrajn (-)				
-BIS (-)				
-FMI (-)				
(b) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom fil-pajjiż li jirrapporta(-)				
(c) banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn li għandhom il-kwartjieri ġenerali tagħhom barra l-pajjiż li jirrapporta (-)				

4 Pożizzjonijiet qosra u twal aggregati ta' opzjonijiet f'muniti barranin fil-konfront ta
- (a) Pożizzjonijiet qosra
  - (i) *Puts* mixtrija
  - (ii) Sejħiet miktuba
- (b) Pożizzjonijiet twal
  - (i) Sejħiet mixtrija
  - (ii) *Puts* miktuba

PRO MEMORIA: Opzjonijiet ta' flus

(1) Bir-rati ta' kambju kurrenti
- (a) Pożizzjoni qasira
- (b) Pożizzjoni twila

(2) + 5 % (diprezzament ta' 5%)
- (a) Pożizzjoni qasira
- (b) Pożizzjoni twila

(3) - 5 % (apprezzament ta' 5%)
- (a) Pożizzjoni qasira
- (b) Pożizzjoni twila

(4) + 10 % (diprezzament ta' 10%)
- (a) Pożizzjoni qasira
- (b) Pożizzjoni twila

(5) - 10 % (apprezzament ta' 10%)
- (a) Pożizzjoni qasira
- (b) Pożizzjoni twila

(6) Oħrajn (speċifika)
- (a) Pożizzjoni qasira
- (b) Pożizzjoni twila

IV. Partiti tal-memorandum

(1) Għandhom jiġu rapportati f'perjodi u b'tempestività standard:

(a) dejn tal-valuta domestika fil-futur qasir indiċjat mar-rati tal-kambju ta' valuta barranija

(b) strumenti finanzjarji ddenominati f'valuta barranija u mħallsa b'mezzi oħrajn (e.ż. f'valuta domestika)

- *forwards* mhux kunsinnabbli
  - (i) Pożizzjonijiet qosra
  - (ii) Pożizzjonijiet twal
- Strumenti oħrajn

(c) attiv mogħti b'rahan

- inklużi fl-attiv ta' riżerva
- inklużi f'attiv ta' valuta barranija oħrajn

(d) Titoli mislufa jew b'arranġament *repo*

- mislufa lil ħaddieħor jew mogħtija b'arranġament *repo* u inklużi fit-Taqsima I
- mislufa lil ħaddieħor jew mogħtija b'arranġament *repo* imma mhux inklużi fit-Taqsima I
- mislufa mingħand ħaddieħor jew akkwistati u inklużi fit-Taqsima I
- mislufa mingħand ħaddieħor jew akkwistati imma mhux inklużi fit-Taqsima I

(e) attiv finanzjarju derivattiv (nett, immarkati għas-suq)

- *forwards*
- *futures*
- tpartit
- opzjonijiet
- oħrajn

(f) derivattivi (kuntratti ta' *forward*, *futures* jew opzjonijiet) li għandhom maturità ta' residwu ta' aktar minn sena, li huma soġġetti għal sejħiet marġinali

- pożizzjonijiet qosra u twal aggregati f'*forwards* u *futures* f'muniti barranin fil-konfront tal-valuta domestika (inkluża l-*forward leg* ta' tpartit ta' muniti)
  (i) Pożizzjonijiet qosra
  (ii) Pożizzjonijiet twal
- pożizzjonijiet qosra u twal aggregati ta' opzjonijiet f'muniti barranin fil-konfront tal-valuta domestika (inkluża l-*forward leg* ta' tpartit ta' muniti)
  (i) Pożizzjonijiet qosra
    - *Puts* mixtrija
    - Sejħiet miktuba
  (ii) Pożizzjonijiet twal
    - Sejħiet mixtrija
    - *Puts* miktuba

(2) Għandhom jiġu żvelati anqas spiss (e.ż. darba fis-sena):

(a) il-kompożizzjoni ta' muniti tar-riżervi (fi gruppi ta' muniti)

- muniti fil-baskett tad-DSĠ
- muniti mhux inklużi fil-baskett tad-DSĠ

Tabella 4

Kontribuzzjonijiet nazzjonali ta' kull tlett xhur lejn il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment fiż-żona tal-euro[5]

		Attiv	Passiv	Nett
I.	**Investiment dirett**			*ekstra*
	Barra mill-pajjiż	*ekstra*		
	- Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid	*ekstra*		
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*		
	(ii) Setturi oħrajn	*ekstra*		
	- Kapital ieħor	*ekstra*		
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*		
	(ii) Setturi oħrajn	*ekstra*		
	Fl-ekonomija li tirrapporta		*ekstra*	
	- Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid		*ekstra*	
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)		*ekstra*	
	(ii) Setturi oħrajn		*ekstra*	
	- Kapital ieħor		*ekstra*	
	(i) IFM (minbarra l-banek ċentrali)		*ekstra*	
	(ii) Setturi oħrajn		*ekstra*	
II.	**Portafoll ta' investiment[6]**			
	Titoli ta' interess azzjonarju	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	-	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	-	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
III.	**Derivattivi finanzjarji**	*ekstra*	*ekstra*	*Ekstra*
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*

5 'ekstra' tfisser transazzjonijiet ma persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' investiment u dħul relatat din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
'intra' tfiser transazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-transazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' l-investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

6 Tqassim skond is-settur ibbażat fuq (i) detenturi taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv tal-portafoll ta' l-investiment *ekstra* ż-żona tal-euro; u (ii) entitajiet li joħorġu titoli taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv u l-passiv tal-portafoll ta' l-investiment *intra* ż-żona tal-euro.

		Attiv	Passiv	Nett
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
IV.	**Investiment ieħor**	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra*	*ekstra*	
	- Krediti tal-kummerċ	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self	*ekstra*		
	- Valuta u depożiti	*ekstra*		
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra*	*ekstra*	
	- Krediti tal-kummerċ	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self	*ekstra*		
	- Valuta u depożiti	*ekstra*		
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
V.	**Attiv ta' riżerva**	*ekstra*		
	Deheb monetarju	*ekstra*		
	DSĠ	*ekstra*		
	Qagħda ta' riżerva fil-FMI	*ekstra*		
	Kambju ta' valuta barranija	*ekstra*		
	- Valuta u depożiti	*ekstra*		
	- Ma' l-awtoritajiet monetarji	*ekstra*		
	- Ma' l-IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*		
	- Titoli	*ekstra*		
	- Interessi azzjonarji	*ekstra*		
	- Bonds u noti	*ekstra*		
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra*		
	- Derivattivi finanzjarji	*ekstra*		
	Krediti oħrajn	*ekstra*		

Tabella 5

Kontribuzzjonijiet nazzjonali annwali lejn il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment[7]

		Attiv	Passiv	Nett
I.	**Investiment dirett**			*ekstra*
	Barra mill-pajjiż	*ekstra*		
	- Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid	*ekstra*		
	(i) IFM (minbarra l-bank ċentrali)	*ekstra*		
	(ii) Setturi oħrajn	*ekstra*		
	Li minnu:			
	Interess azzjonarju f'kumpanniji barranin kwotati (valuri tas-suq)	*ekstra*		
	Interess azzjonarju stocks f'kumpanniji barranin mhux kwotati (valuri li jidhru fil-ktieb)	*ekstra*		
	Partita tal-memorandum:			
	Interess azzjonarju f'kumpanniji barranin mhux kwotati (valuri li jidhru fil-ktieb)	*ekstra*		
	- Kapital ieħor	*ekstra*		
	(i) IFM (minbarra l-bank ċentrali)	*ekstra*		
	(ii) Setturi oħrajn	*ekstra*		
	Fl-ekonomija li tirrapporta		*ekstra*	
	- Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid		*ekstra*	
	(i) IFM (minbarra l-bank ċentrali)		*ekstra*	
	(ii) Setturi oħrajn		*ekstra*	
	Li minnu:			
	Interess azzjonarju f'kumpanniji kwotati taż-żona tal-euro (valuri tas-suq)		*ekstra*	
	Interess azzjonarju f'kumpanniji mhux kwotati taż-żona tal-euro (valuri li jidhru fil-ktieb)		*ekstra*	
	Partita tal-memorandum:			
	Interess azzjonarju f'kumpanniji kwotati taż-żona tal-euro (valuri li jidhru fil-ktieb)		*ekstra*	
	- Kapital ieħor		*ekstra*	
	(i) IFM (minbarra l-bank ċentrali)		*ekstra*	
	(ii) Setturi oħrajn		*ekstra*	

---

7 'ekstra' tfisser transazzjonijiet ma persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-assi minn portafoll ta' investiment u dħul relatat din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
'intra' tfiser transazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-transazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' l-investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

		Attiv	Passiv	Nett
II.	**Portafoll ta' investiment**[8]			
	Titoli ta' interess azzjonarju	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	-	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	-	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*	
III.	**Derivattivi finanzjarji**	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
IV.	**Investiment ieħor**	*ekstra*	*ekstra*	*ekstra*
	(i) Awtoritajiet monetarji	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
	(ii) Gvern ġenerali	*ekstra*	*ekstra*	
	- Krediti tal-kummerċ	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self	*ekstra*		
	- Valuta u depożiti	*ekstra*		
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
	(iv) Setturi oħrajn	*ekstra*	*ekstra*	
	- Krediti tal-kummerċ	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self/valuta u depożiti	*ekstra*	*ekstra*	
	- Self	*ekstra*		
	- Valuta u depożiti	*ekstra*		
	- Attiv/passiv ieħor	*ekstra*	*ekstra*	
V.	**Attiv ta' riżerva**	*ekstra*		
	Deheb monetarju	*ekstra*		
	DSĠ	*ekstra*		
	Qagħda ta' riżerva fl-FMI	*ekstra*		
	Kambju ta' valuta barranija	*ekstra*		
	- Valuta u depożiti	*ekstra*		

8 Tqassim skond is-settur ibbażat fuq (i) detenturi taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv tal-portafoll ta' l-investiment *ekstra* ż-żona euro; u (ii) entitajiet li joħorġu titoli taż-żona tal-euro fil-każ ta' l-attiv u l-passiv tal-portafoll ta' l-investiment *intra* ż-żona tal-euro.

	Attiv	Passiv	Nett
- Ma' l-awtoritajiet monetarji	*ekstra*		
- Ma' l-IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*ekstra*		
- Titoli	*ekstra*		
- Interessi azzjonarji	*ekstra*		
- Bonds u noti	*ekstra*		
- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra*		
- Derivattivi finanzjarji	*ekstra*		
Krediti oħrajn	*ekstra*		

Tabella 6

Statistika dwar titoli ta' dejn għall-analiżi tas-sehem internazzjonali tal-euro bħala valuta ta' investiment[9]

		Attiv	Passiv
Euro	*Tranżazzjonijiet fl-ewwel / l-aħħar sitt xhur tas-sena*		
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	Qagħdiet fit-tmien ta' Ġunju / tmiem ta' Diċembru		
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
Dollaru Amerikan	*Tranżazzjonijiet fl-ewwel / l-aħħar sitt xhur tas-sena*		
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	Qagħdiet fit-tmien ta' Ġunju / tmiem ta' Diċembru		
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
Muniti oħrajn	*Tranżazzjonijiet fl-ewwel / l-aħħar sitt xhur tas-sena*		
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	Qagħdiet fit-tmien ta' Ġunju / tmiem ta' Diċembru		
	Titoli ta' dejn	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Bonds u noti	*ekstra/intra*	*nazzjonali*
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*ekstra/intra*	*nazzjonali*

9 'ekstra' tfisser transazzjonijiet ma' persuni mhux residenti fiż-żona tal-euro (fir-rigward ta' l-attiv tal-portafoll ta' l-investiment u d-dħul relatat, din tirreferi għar-residenza ta' dawk li joħorġuhom)
'intra' tfisser transazzjonijiet bejn Stati Membri differenti taż-żona tal-euro
'nazzjonali' tfisser it-transazzjonijiet internazzjonali kollha minn residenti ta' xi Stat Membru parteċipanti (użata biss f'konnessjoni mal-passiv tal-kontijiet tal-portafoll ta' l-investiment u l-bilanċ nett tal-kontijiet ta' derivattivi finanzjarji).

Tabella 7

Kontribuzzjonijiet nazzjonali trimestrali għall-bilanċ tal-pagamenti taż-żona tal-euro bi tqassim ġeografiku[10]

		Kreditu	Debitu	Nett
I.	**Kont kurrenti**			
	Prodotti	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	Servizzi	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	Dħul			
	Kumpens ta' l-impjegati	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	Dħul mill-investiment			
	- Investiment dirett	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	- Portafoll ta' investiment	*Stadju 3*		
	- Investiment ieħor	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	Trasferimenti kurrenti	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
II.	**Kont kapitali**	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
		Attiv nett	Passiv nett	Nett
III.	**Kont finanzjarju**			
	Investiment dirett			*Stadju 3*
	Barra mill-pajjiż			*Stadju 3*
	- Interess azzjonarju			*Stadju 3*
	- Dħul investit mill-ġdid			*Stadju 3*
	- Kapital ieħor			*Stadju 3*
	Fl-ekonomija li tirrapporta			*Stadju 3*
	- Interess azzjonarju			*Stadju 3*
	- Dħul investit mill-ġdid			*Stadju 3*
	- Kapital ieħor			*Stadju 3*
	Portafoll ta' investiment	*Stadju 3*		
	Titoli ta' interess azzjonarju	*Stadju 3*		
	Titoli ta' dejn	*Stadju 3*		
	- Bonds u noti	*Stadju 3*		
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*Stadju 3*		
	Derivattivi finanzjarji			
	Investiment ieħor	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	(i) Awtoritajiet monetarji	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	(ii) Gvern ġenerali	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Krediti tal-kummerċ	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Self/valuta u depożiti	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Self	*Stadju 3*		
	- Valuta u depożiti	*Stadju 3*		
	- Attiv/passiv ieħor	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	(iv) Setturi oħrajn	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Krediti tal-kummerċ	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Self/valuta u depożiti	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Self	*Stadju 3*		
	- Valuta u depożiti	*Stadju 3*		
	- Attiv/passiv ieħor	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	Attiv ta' riżerva			

10 Il-Pass 3 jirreferi għat-tqassim ġeografiku kif jinsab b'mod dettaljat fit-Tabella 9.

Tabella 8

Kontribuzzjonijiet nazzjonali annwali għall-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona tal-euro bi tqassim ġeografiku[11]

		Attiv	Passiv	Nett
I.	**Investiment dirett**			
	Barra mill-pajjiż	*Stadju 3*		
	- Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid	*Stadju 3*		
	- Kapital ieħor	*Stadju 3*		
	Fl-ekonomija li tirrapporta		*Stadju 3*	
	- Interess azzjonarju u dħul investit mill-ġdid		*Stadju 3*	
	- Kapital ieħor		*Stadju 3*	
II.	**Portafoll ta' investiment**			
	Titoli ta' interess azzjonarju	*Stadju 3*		
	Titoli ta' dejn	*Stadju 3*		
	- Bonds u noti	*Stadju 3*		
	- Strumenti tas-suq tal-flus	*Stadju 3*		
III.	**Derivattivi finanzjarji**			
IV.	**Investiment ieħor**	*Stadju 3*	*Stadju 3*	*Stadju 3*
	(i) Awtoritajiet monetarji	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	(ii) Gvern ġenerali	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Krediti tal-kummerċ	*Stadju 3*		
	- Self/valuta u depożiti	*Stadju 3*		
	- Self	*Stadju 3*		
	- Valuta u depożiti	*Stadju 3*		
	- Attiv/passiv ieħor	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	(iii) IFM (minbarra l-banek ċentrali)	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	(iv) Setturi oħrajn	*Stadju 3*	*Stadju 3*	
	- Krediti tal-kummerċ	*Stadju 3*		
	- Self/valuta u depożiti	*Stadju 3*		
	- Self	*Stadju 3*		
	- Valuta u depożiti	*Stadju 3*		
	- Attiv/passiv ieħor	*Stadju 3*		
V.	**Attiv ta' riżerva**			

11 Il-Pass 3 jirreferi għat-tqassim ġeografiku kif jinsab b'mod dettaljat fit-Tabella 9.

Tabella 9

Tqassim ġeografiku tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u għad-*data* annwali tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment

-	Id-Danimarka
-	L-iSvezja
-	Ir-Renju Unit
-	L-istituzzjonijiet ta' l-UE[12]
-	Stati Membri oħra ta' l-UE (i.e. ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-iSlovenja u l-iSlovakkja)[13]
-	L-iSvizzera
-	Il-Kanada
-	L-iStati Uniti
-	Il-Ġappun
-	Ċentri *offshore*[14]
-	Organizzazzjonijiet internazzjonali minbarra l-istituzzjonijiet ta' l-UE[15]
-	Residwi[16]

12 Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M'hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.

13 M'hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.

14 Obbligatorju biss għall-kont tal-bilanċ tal-pagamenti, il-kontijiet tad-dħul relatati u l-qagħda internazzjonali dwar l-investiment. Iċ-ċirkolazzjonijiet tal-kont kurrenti (eskluż id-dħul) fil-konfront taċ-ċentri *offshore* jistgħu jiġu rrappurtati jew separatament jew b'mod mhux distingwibbli taħt il-kategorija tal-partita ta' residwu. Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M'hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.

15 Ara l-kompożizzjoni fit-Tabella 12. M'hu meħtieġ l-ebda tqassim individwali.

16 Ikkalkulat bħala residwu (wara li jiġi eskluż mill-kontribut totali nazzjonali lejn il-partita tal-bilanċ tal-pagamenti/il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment taż-żona tal-euro, l-ammonti li jikkorrispondu għall-kontropartijiet hawn fuq imsemmija).

Tabella 10

Territorji li jiffurmaw parti minn, jew pajjiżi assoċjati ma', Stati Membri taż-żona tal-euro

Territorji li jiffurmaw parti miż-żona tal-euro:
- Helgoland: Il-Ġermanja, - Il-Gżejjer Kanarji, Ċeuta u Melilla: Spanja, - Monako, Gujana, Gwadelupe, Martinique, Réunion, San Pierre u Miquelon, Mayotte: Franza, - Madejra, l-Ażori: Il-Portugall, - Il-Gżejjer Åland: Il-Finlandja.
Territorji assoċjati ma' l-iStati Membri taż-żona tal-euro biex jiġu inklużi fir-RoW:
- Büsingen (mhux il-Ġermanja), - Andorra (la Spanja la Franza), - In-Netherlands Antilles u Aruba (mhux il-Pajjiżi l-Baxxi), - Il-Poliniżja Franċiża, il-Kaledonja l-Ġdida u l-Wallis u l-Gżejjer Futuna (mhux Franza), - San Marino u l-Belt tal-Vatikan (mhux l-Italja).

Tabella 11

Lista ta' ċentri *off-shore* għall-klassifikazzjoni ġeografika tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u għad-*data* annwali tal-qagħda internazzjonali dwar l-investiment

Kodiċi ISO	**Ewrostat + OECD** **Ċentri finanzjarji *offshore***
AD	Andorra
AG	Antigwa u Barbuda
AI	Angwilla
AN	In-Netherlands Antilles
BB	Il-Barbados
BĦ	Il-Baħrajn
BM	Bermuda
BS	Il-Baħamas
BZ	Il-Beliże
CK	Il-Gżejjer Cook
DM	Id-Dominika
GD	Il-Grenada
GG	Guernsey
GI	Ġibilta`
HK	Ħong Kong
IM	L-Isle of Man
JE	Jersey
JM	Il-Ġamajka
KN	San Kitts u Nevis
KY	Il-Gżejjer tal-Kajman
LB	Il-Libanu
LC	Santa Luċija
LI	Il-Liechtenstein
LR	Il-Liberja
MH	Il-Gżejjer Marshall
MS	Montserrat
MV	Il-Maldive
NR	Nauru
NU	Niue
PA	Il-Panama
PH	Il-Filippini
SG	Singapor
TC	It-Turks u l-Gżejjer Kajkos
VC	San Vinċenz u l-Grenadini
VG	Il-Gżejjer Verġni, Brittaniċi
VI	Il-Gżejjer Verġni, Stati Uniti
VU	Il-Vanwatu
WS	Samoa

Tabella 12

Lista ta' organizzazzjonijiet internazzjonali[17] għall-klassifikazzjoni ġeografika tal-BĊE għal flussi trimestrali tal-bilanċ tal-pagamenti u *data* annwali dwar il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment

1. Istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropeja
1.1. Istituzzjonijiet prinċipali ta' l-Unjoni Ewropeja, organi u organiżmi (esklużi il-BĊE)
BEI (Bank Ewropew għall-Investiment)
KE (Kummissjoni Ewropeja)
EDF (Fond Ewropew għall-iŻvilupp)
EIF (Fond Ewropew għall-Investiment)
1.2. Istituzzjonijiet oħrajn ta' l-Unjoni Ewropeja, organi u organiżmi koperti mill-estimi ġenerali
Parlament Ewropew
Kunsill ta' l-Unjoni Ewropeja
Qorti tal-Ġustizzja
Qorti ta' l-Awdituri
Kumitat Ekonomiku u Soċjali
Kumitat tar-Reġjuni
Istituzzjonijiet, organi u organiżmi oħra ta' l-Unjoni Ewropeja
2. Organizzazzjonijiet internazzjonali
2.1. Organizzazzjonijiet internazzjonali monetarji
IMF (Fond Monetarju Internazzjonali)
BIS (Bank għall-Ħlasijiet Internazzjonali)
2.2. Organizzazzjonijiet internazzjonali mhux monetarji
2.2.1. Organizzazzjonijiet oħra tal-Ġnus Magħquda
WTO (Organizzazzjoni Dinjija għall-Kummerċ)
IBRD (Bank Internazzjonali għar-Rikostruzzjoni u l-iŻvilupp)
IDA (Assoċjazzjoni Internazzjonali għall-iŻvilupp)
2.2.2. Organizzazzjonijiet oħra tal-Ġnus Magħquda
UNESCO (Organizzazzjoni tal-Ġnus Magħquda għall-Edukazzjoni, ix-Xjenza u l-Kultura)
FAO (Organizzazzjoni għall-Ikel u l-Agrikoltura)
WHO (Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa)
IFAD (Fond Internazzjonali għall-iŻvilupp Agrikolu)
IFC (Korporazzjoni Finanzjarja Internazzjonali)
MIGA (Aġenzija Multilaterali tal-Garanzija ta' l-Investimenti)

17 Ibbażat skond il-vademecum tal-BTP tal-Kummissjoni Ewropeja (Ewrostat)

UNICEF (Il-Fond tal-Ġnus Magħquda għat-Tfal)
UNHCR (Il-Kummissarju Għoli tal-Ġnus Magħquda għar-Refuġjati)
UNRWA (Aġenzija tal-Ġnus Magħquda għall-Assistenza u r-Rikostruzzjoni favur ir-refuġjati tal-Palestina)
IAEA (Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika)
ILO (Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol)
ITU (Unjoni Internazzjonali għat-Telekomunikazzjoni)
2.2.3. Istituzzjonijiet, organi u organiżmi prinċipali internazzjonali oħra, (eskluż il-BĊE)
OECD (Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-iŻvilupp Ekonomiku)
IADB (Bank Inter-Amerikan ta' l-iŻvilupp)
AfDB (Bank Afrikan ta' l-iŻvilupp)
AsDB (Bank Ażjatiku ta' l-iŻvilupp)
BERŻ (Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-iŻvilupp)
IIC (Korporazzjoni Inter-Amerikana ta' l-Investiment)
NIB (Bank Nordiku ta'l-Investiment)
IBEC (Bank Internazzjonali għall-Kooperazzjoni Ekonomika)
BII (Bank Internazzjonali għall-Investiment)
CDB (Bank għall-iŻvilupp tal-Karibew)
AMF (Fond Monetarju Għarbi)
BADEA (Bank Għarbi għall-iŻvilupp Ekonomiku fl-Afrika)
CASDB (Bank għall-iŻvilupp ta' l-iStati ta' l-Afrika Ċentrali)
Fond Afrikan ta' l-iŻvilupp
Fond Ażjatiku ta' l-iŻvilupp
Fond speċjali unifikat ta' l-iŻvilupp
CABEI (Bank ta' l-Amerika Ċentrali għall-Integrazzjoni Ekonomika)
ADC (Korporazzjoni Andina ta' l-iŻvilupp)
2.2.4. Organizzazzjonijiet internazzjonali oħra
NATO (Organizzazzjoni tat-Trattat ta' l-Atlantiku ta' Fuq)
Kunsill ta' l-Ewropa
KISA (Kumitat Internazzjonali tas-Salib l-Aħmar)
AES (Aġenzija Spazjali Ewropeja)
EPO (Uffiċju Ewropew tal-Patenti)
EUROCONTROL (Organizzazzjoni Ewropeja għas-Sigurta` tan-Navigazzjoni fl-Arju)
EUTELSAT (Organizzazzjoni Ewropeja għat-Telekomunikazzjoni bis-Satellita)
INTELSAT (Organizzazzjoni Internazzjonali għat-Telekomunikazzjoni bis-Satellita)
EBU/UER (Unjoni Ewropeja għax-Xandir)
EUMETSAT (European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites)

ESO (Osservatorju tan-Nofsinhar Ewropew)
ECMWF (Ċentru Ewropew għat-Tbassir Meteoroloġiku għal Medda Medja)
EMBL (Laboratorju Ewropew tal-Bijoloġija Molekulari)
CERN (Organizzazzjoni Ewropeja għar-Riċerka Nukleari)
IOM (Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Migrazzjoni)

Tabella 13
TAQSIRA TA' l-OBBLIGI U l-ISKADENZI

Element	1st perjodu(i) ta' referenza	1st trasmissjoni/skadenza	Dispożizzjoni (ijiet) relevanti tar-Rakkomandazzjoni preżenti u tal-Linja ta' Gwida BĊE/2004/XX
Klassifikazzjoni ġeografika (esklużi strumenti ta' investiment oħra)			LGwi Art. 2(4), Rakk Anness IV Sezzjoni 2
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2003 sa Q1 2004	L-aħħar ta' Ġunju 2004	Rakk Anness III, Tabella 7
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2002 u 2003	L-aħħar ta' Settembru 2004	Rakk Anness III, Tabella 8
Klassifikazzjoni ġeografika għal strumenti ta' investiment oħra			LGwi Art. 2(4), Rakk Anness IV Sezzjon i2
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2004 sa Q2 2005	L-aħħar ta' Settembru 2005	Rakk Anness III, Tabella 7
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2003 u 2004	L-aħħar ta' Settembru 2005	Rakk Anness III, Tabella 8
Qagħda internazzjonali dwar l- investiment trimestrali	Q4 2003 sa Q3 2004	L-aħħar ta' Diċembru 2004	LGwi Art. 3(4)
Investiment tal-portafoll s-b-s			
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment trimestrali	Qagħda tar-Q4 2007	L-aħħar ta' Marzu 2008	LGwi Art. 2(6)
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment anwali	2007	L-aħħar ta' Settembru 2008	LGwi Art. 2(6)
Attiv ta' l-investiment tal-portafoll (intra) ikklassifikat skond is-settur ta' min joħroġ			LGwi Art. 2(3)
Bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar	Jannar sa April 2006	Ġunju 2006	Rakk Anness III ,Tabella 1
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2006	L-aħħar ta' Ġunju 2006	Rakk Anness III, Tabella 2
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment trimestrali	Q4 2005 u Q1 2006	L-aħħar ta' Ġunju 2006	Rakk Anness III, Tabelli 4-5
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2005	L-aħħar ta' Settembru 2006	Rakk Anness III, Tabelli 4-5
Klassifikazzjonijiet addizzjonali FDI skond il-valutazzjoni ta' interess azzjonarju			Rakk Anness IV, Sezzjoni 1.3
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2004 u 2005	L-aħħar ta' Settembru 2006	Rakk Anness III, Tabella 5 u Anness IV, Tabella 1
Separazzjoni tas-self mid-depożiti			
Bilanċ tal-pagamenti ta' kull xahar	Jan u Frar 2004	April 2004	Rakk Anness III, Tabella 1
Bilanċ tal-pagamenti trimestrali	Q1 2004	L-aħħar ta' Ġunju 2004	Rakk Anness III, Tabella 2
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment trimestrali	Q4 2003 sa Q3 2004	L-aħħar ta' Diċembru 2004	Rakk Anness III, Tabella 4
Qagħda internazzjonali dwar l-investiment annwali	2003	L-aħħar ta' Settembru 2004	Rakk Anness III, Tabella 5
Klassifikazzjoni tal-valuta tat-titoli ta' dejn (EUR/mhux EUR)			LGwi Art. 3(6)
Tranżazzjonijiet li jkopru sitt xhur	Lul-Diċ 2004	L-aħħar ta' Ġunju 2005	Rakk Anness III, Tabella 6
Qagħdiet fl-aħħar ta' Ġunju/fl-aħħar ta' Diċembru	2004	L-aħħar ta' Ġunju 2005	Rakk Anness III, Tabella 6
Klassifikazzjoni tal-valuta tat-titoli ta' dejn (EUR/USD/valuti oħra)			LGwi Art. 3(6)
Tranżazzjonijiet li jkopru sitt xhur	Lul-Diċ 2007	L-aħħar ta' Ġunju 2008	Rakk Anness III, Tabella 6
Qagħdiet fl-aħħar ta' Ġunju/fl-aħħar ta' Diċembru	2007	L-aħħar ta' Ġunju 2008	Rakk Anness III, Tabella 6

SORVELJANZA TAL-METODI TA' KUMPILAZZJONI TA' L-ISTATISTIKA

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) jissorvelja l-metodi ta' kumpilazzjoni wżati għar-rappurtaġġ ta' l-istatistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti u dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment, kif ukoll il-kunċetti u d-definizzjonijiet applikati regolarment mill-iStati Membri parteċipanti. Is-sorveljanza se titwettaq b'konnessjoni ma' l-aġġornament tal-pubblikazzjoni tal-BĊE intitolata *Metodi statistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti / il-qagħda internazzjonali dwar l-investiment ta' l-Unjoni Ewropeja* (minn issa 'l quddiem 'il-Kiteb tal-B.t.p.'). Minbarra l-għan tas-sorveljanza, il-Kiteb tal-B.t.p. għandu l-iskop li jinforma lill-kumpilaturi tal-bilanċ tal-pagamenti taż-żona tal-euro dwar żviluppi fi Stati Membri oħra taż-żona tal-euro.

Fil-Ktieb tal-B.t.p. tinsab informazzjoni dwar l-istruttura ta' l-istatistika tal-bilanċ tal-pagamenti u ta' l-istatistika dwar il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment għall-iStati Membri kollha. Hemm deskrizzjonijiet dettaljati tal-metodi ta' kumpilazzjoni tad-*data,* tal-kunċetti u tad-definizzjonijiet applikati, kif ukoll informazzjoni dwar id-devjazzjoni, fl-iStati Membri, mid-definizzjonijiet miftiehma għall-istatistika dwar il-bilanċ tal-pagamenti u l-qagħda internazzjonali ta' l-investiment.

Il-Ktieb tal-B.t.p. huwa aġġornat kull sena f'kooperazzjoni mill-qrib ma' l-iStati Membri.

ĠBIR TA' *DATA* FIL-QASAM TA' L-INVESTIMENT TAL-PORTAFOLL

Meta wieħed iqis id-diffikultajiet inerenti fil-kumpilazzjoni ta' l-istatistika dwar l-investiment tal-portafoll, ġie kkunsidrat meħtieġ li jiġu ddefiniti metodi komuni għall-ġbir ta' din l-informazzjoni fi ħdan iż-żona tal-euro.

Kif ġie spjegat fis-Sezzjoni 1.4 ta' l-Anness IV, ġew imwettqa studji nazzjonali ta' fattibbilta` fir-rigward tal-possibbilta` ta' ġbir ta' *data* titolu b' titolu fiż-żona kollha tal-euro. Dawn l-istudji ntemmu bil-qbil li ġej: sa l-aħħar ta' Marzu, 2008, l-iStati Membri taż-żona tal-euro jiġbru, titolu b' titolu, ta' lanqas l-istokks trimestrali ta' l-investiment tal-portafoll ta' l-attiv u l-passiv. Sa dak iż-żmien, xi Stati Membri jkunu f'pożizzjoni li jfornu l-aħjar estimi biss għal xi klassifikazzjonijiet speċifiċi ta' l-investiment tal-portafoll, partikolarment is-settur ta' min joħroġ (*issuer*) jew il-valuta/il-pajjiż tal-ħruġ.

Biex is-sistemi ta' ġbir il-ġodda jkunu operattivi, huwa kkunsidrat essenzjali li wieħed ikollu *Centralised Securities Database* (CSDB) funzjonabbli. Għalhekk, jekk il-'*Project Closure Document*' għall-Fażi 1 tal-proġett tas-CSDB ma jiġix ippreżentat lill-Kunsill Governattiv permezz tal-Kumitat ta' l-iStatistika tas-Sistema Ewropeja tal-Banek Ċentrali sa l-aħħar ta' Marzu, 2005, din l-iskadenza se tiġi posposta bl-istess tul ta' żmien korrispondenti għal dak id-dewmien fil-preżentazzjoni tad-dokument lill-Kunsill Governattiv.

L-għan tar-rappurtaġġ huwa ddefinit kif ġej: l-istokks ta' titoli rrappurtati lill-kumpilatur nazzjonali fuq bażi aggregata, i.e. mhux bl-użu ta' kodiċi standard (ISIN jew kodiċi oħra simili), m'għandhomx jaqbżu l-15% ta' l-istokks totali ta' l-investiment tal-portafoll ta' l-attiv jew il-passiv. Din il-linja minima għandha tintuża bħala gwida fl-evalwazzjoni tar-rappurtaġġ tas-sistemi ta' l-iStati Membri. Is-CSDB għandu jkopri suffiċjentament it-titoli ta' l-investiment tal-portafoll fuq livell dinji biex jagħmel possibbli l-kumpilazzjoni ta' statistika minn *data* ta' titolu b' titolu.

L-iStokks ta' l-investiment tal-portafoll ta' l-attiv u l-passiv fi ħdan il-qagħda internazzjonali ta' l-investiment huma kkumpilati purament minn *data* dwar l-istokk.

Minn Marzu ta' l-2008 (bid-*data* korrispondenti għat-tranżazzjonijiet ta' Jannar, 2008, u l-qagħdiet ta' l-aħħar ta' l-2007 bħala bidu) is-sistemi ta' ġbir ta' l-investiment tal-portafoll taż-żona tal-euro se jkunu konformi ma' wieħed mill-mudelli fit-tabella li ġejja:

Mudelli validi ta' ġbir ta' data dwar l-investiment tal-portafoll

- Stokks ta' kull xahar [s-b-s] + flussi ta' kull xahar [s-b-s]
- Stokks trimestrali [s-b-s] + flussi ta' kull xahar [s-b-s]
- Stokks ta' kull xahar [s-b-s] + flussi ta' kull xahar derivati [s-b-s]
- Stokks trimestrali [s-b-s] + flussi ta' kull xahar [aggregati]

Noti: 's-b-s' = *security by security data collection* (ġbir ta' *data* titolu b' titolu)

'flussi derivati' = differenza ta' stokks (aġġustati skond il-movimenti fir-rati tal-kambju, fil-prezzijiet u f'tibdiliet oħra fil-volum identifikati)